



## Muzeo od tih rozajanskih judi

## Museo della gente della Val Resia

NEWS LETTER 1/2020

### NUOVO ORARIO ESTIVO

(GIUGNO-LUGLIO)

Lun-Ven: 10.00-13.00-14.00  
16.00

Sab-Dom: 14.00-16.00

### VOLETE SCOPRIRE DA VICINO IL MUSEO?

Ogni giorno alle ore 15.00

ve lo racconteremo

### 25 LIT MUZEA OD TIH ROZAJANSKHI JUDI 25° ANNO DI ATTIVITA' DEL MUSEO

#### Kaku to je pocalu.

Litus to so 25 lit, ka somö gáli gorë Muzeo od tih rozajanskih judi. Isö to jë bilu narëd 15 dnuw maja lëta 1995. Somö ga gáli gorë za wojo ka karjë tih starih riçi so bile se zgüibile tu-w potresu anu to jë bilu praw naredit kej za wbranit itö ka jë bilu ostalu. Jüdi so mëli šcë ta-na livah, ökul planin, ta-pod loği, te stare rëçi ka forç nï nïso pa tëli je daržat veç. Muzeo se ğal gorë pa za wojo ka so parhajali ti furešt ka ni so barüwali da ka jë lipaga za vidët tu-w Reziji. Te pärvi muzeo jë bil oğan tu-w Bili ta-za Wurbjacë avošta lëta 1998 tu-w numu prefabrikato ka jë bil dal kumün. Za naredit muzeo so pogamali mladi ti slavinski z Tärsta anu Gurice anu njeh profesörji. Ito muzeo jë bil oğan wsakë lëtu avošta anu veç ka kiri od naših ti mladi jë dëlal ito. So jë pa rüdi spravjalu stare rëçi, imprëste anu tö ta-po hiši. Muzeo je publikäl pa veç librinuw. Od lëta 2010 jë pa dan dëlavac ka dila. Lëtu za lëtu se jë vidalu da se mörë naredit pa kej veç. Anu itaku Muzeo jë dori-väl küpit no staro hišo ta-na Solbici, Plocawo hišo anu ito paraçät ne növe anu bujše mësta za muzeo. Anu itako to jë bilu. Otobarja lëta 2017 jë se oğal muzeo ta-na Solbici. Od itadej veç ka 10.000 judi jë wlëzlu nutar. Tu-w isamo muzeo so na vidanjë në köj te stare rëçi anu imprëste ma pa pravice. Za wojo isogä ta-na miru jë löpu namulinana ta nüna Tina Wajtawa, ka na znala karjë pravic anu na jë je pravila pa profesörju Milku Matičetov. Nö mëstu tu-w muzeo jë fis za pravice anu za te jüdi, ka so študjali pravice. Lëta 2018 nö növe dëlu pöçal Muzeo wkop ziz awtoritadi. S pravice te ta-na Rado se jë šlo won za skopät anu študjät, da ka jë bilu tu-wnä na Radu anu kada jüdi so bili ito. Pa isa to jë na wridna anu lipa riç. Muzeo jë paraçäl za isö lëtu nö növe kazanjë ziz titulon "Od puvijala dardu kärsta".

#### La nostra storia ricca di impegno, soddisfazioni ed emozioni

Il 15 maggio del 1995 veniva istituita l'Associazione culturale "Museo della gente della Val Resia" con l'obiettivo di raccogliere, conservare, restaurare ed esporre materiale etnografico della vita di un tempo in valle andato, purtroppo, in gran parte perduto a seguito degli eventi sismici del 1976.

La prima raccolta etnografica museale in valle fu aperta nel mese di agosto del 1998 in una struttura temporanea in località Ta-za Wurbjace a San Giorgio/Bila grazie anche alla collaborazione di giovani studenti sloveni di Trieste e di Gorizia e dei loro mentori.

Nel corso degli anni alla raccolta del materiale si sono affiancate altre attività che hanno ulteriormente arricchito l'offerta museale. Tra queste anche quella pubblicistica con la stampa di diverse pubblicazioni.

Il progetto più ambizioso del Museo, fin dall'inizio dell'attività, fu quello di poter recuperare una antica casa resiana.. Questo progetto è stato portato a termine nel mese di ottobre 2017 con l'apertura del Museo nella Casa Buttolo Ploc a Stolvizza, risalente al 1756, recuperata e restaurata esteriormente secondo la tipologia locale.

Da allora il Museo, che è aperto tutto l'anno, è stato visitato da più di 10.000 visitatori provenienti dal Friuli, dalla Slovenia e dall'Austria.

Questi hanno potuto visitare fino al mese di febbraio scorso la mostra *Zverinice tu-w Reziji* dedicata al ricco patrimonio di narrativa di tradizione orale. Quattro i temi proposti: i racconti ed il loro protagonisti, i narratori e l'arte del raccontare, le pubblicazioni e lo storytelling, gli studiosi di narrativa di tradizione orale con particolare riferimento al folklorista accademico Milko Matičetov.

Dopo la chiusura forzata dovuta alla pandemia da Sars CoV-2 il Museo è stato riaperto al pubblico mercoledì 3 giugno. Prossimamente verrà inaugurata la nuova mostra etnografica dal titolo "Od puvijala dardu kärsta/Dalla nascita al Battesimo/Od rojstva do krsta".

Maggio 2020

